

V.V.N.T.

LEDENBRIEF



Tijdschrift van de
VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

NR 77

April 1992

Expositie

13 tot 29 april 1992

Marion Meijer: foto's

voorwerpen uit Tjechoslowakije

(V.V.N.T.)



*Gemeentehuis
Bennebroek*

Bestuur:

A. Hoogstad	voorzitter
Antoniuslaan 33	
3341 GA Hendrik Ido AMBACHT	
Tel. 01858-12603	
Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer	secretaris
Nieuwendamlaan 274	
2547 JR DEN HAAG	
Tel. 070-3258679	
J.M. van Gastel	Penningmeester
Postrek. 379543 t.n.v.	
Ver. Vrienden Ned.-Tsjech. te Rijswijk	
Tel. 070-3901190	
A. den Boogert	adj. secr./penn.
D. Klein Breteler	
G.P.A. Schöpping	
mevr. H. Sugito	
mevr. M. v.d. Wijngaard	
I.J.B. van Vuuren	

==*==*==*

Redactie Ledenbrief

L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274
2547 JR Den Haag; Tel. 070-3258679

Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer
Mevr. H. Sugito
Joh. Sugito
J.F.E. Wallin

==*==*==*

Ledenadministratie

Mevr. H.G. v.d. Burg-Meijer
Nieuwendamlaan 274 - 2547 JR DEN HAAG

==*==*==*

GTN (Genootschap voor Tsjech. Muziek)

J.F.E. Wallin (voorz.) Tel. 070-3278706
Pr. Bernhardlaan 21 - 2264 CA LEIDSCHEIDAM

A. van Beuzekom (secr.)
P.J.M. de Coe (penn.)
Mevr. T. Onderdenwijnngaard
W. Dijk

==*==*==*

Afdelingen:

Amsterdam: K.L. Thio; tel. 020-6791423
Rotterdam: A. den Boogert; tel. 010-4205581
Den Haag: vacant

==*==*==*

V.V.N.T.-Filmdienst:

K.L. Thio, Van Baerlestraat 59
1071 AR AMSTERDAM; tel. 020-6791423

==*==*==*

Info Stedenbanden:

J.M. van Gastel tel. 070-3901190

==*==*==*

Info Reisdienst:

A. Hoogstad tel. 01858-12603

==*==*==*

In deze Ledenbrief zijn advertenties opgenomen van:

- * CSA - luchtvaartmij. te Amsterdam
- * TOPO-AKTIEF - reisorganisatie te Arnhem
- * Tailormade Travel - reisorganisatie te Woerden
- * Winnemuller reizen te Herveld
- * BB-Assurantiën te 's-Gravenhage
- * PRANEDA b.v. - tractoren/vrachtwagens te Papendrecht
- * mw. Schulte Nordholt te Aerdenhout aanbidding appartement
- * Tsjechische lessen privé en schriftelijk te Purmerend
- * Tatra & Piton - dienstverleningen.

Uit onze Statuten

Artikel 2

1. De vereniging heeft ten doel het bevorderen van de kennis over - en het begrip voor de samenleving en cultuur in Tsjechoslowakije en de versterking van de vriendschapsbanden tussen de volkeren van Nederland en Tsjechoslowakije.
2. De vereniging richt zich daarbij op alle lagen van de bevolking, alle instellingen en organisaties, ongeacht hun politieke, godsdienstige of wereldbeschouwelijke opvattingen.
3. De vereniging is een onafhankelijke organisatie, is **niet** gebonden aan enige politieke partij of groepering en onthoudt zich van elke stellingname over politieke, godsdienstige of wereldbeschouwelijke opvattingen.

Een eenvoudig gesprek met uw Tsjechische vrienden voeren, een rede van president Havel verstaan, een boek lezen of in een Tsjechisch kookboek thuis raken?

Leer dan Tsjechisch !

Doeltreffende privé-lessen en schriftelijke lessen met mondelinge begeleiding in Purmerend door ervaren leraar met eigen Nederlands lesmateriaal.

Tel. 02990-38238 (Purmerend)

VAN DE VOORZITTER



In de Ledenvergadering van 14 maart jl. namen wij van onze oud- en vice-voorzitter Ed de Munck afscheid. Dat wil zeggen: hij trad af als bestuurslid. Natuurlijk hopen wij hem nog vaak te zien op de VVNT-bijeenkomsten.

Ed was jarenlang, vanaf de oprichting in 1984, een trouw en inventief bestuurslid en heeft de Vereniging door moeilijke perioden heen geloodst. Vooral zijn visie, en die verdedigde hij hardnekkig, dat de Vereniging in geen enkel opzicht politieke standpunten mocht innemen, hetgeen statutair vastgelegd werd en daarmee ook erkenning bij onze Tsjechoslowaakse partners afdwong, is een juiste opstelling gebleken en verdient voortgezet te worden. Ik vond het dan ook een genoegen hem het besluit van het Bestuur te mogen mededelen dat hij tot erelid van onze Vereniging is benoemd. Daarbij werden hem de daartoe behorende versierselen overhandigd.

De plaats in het Bestuur is intussen ook vervuld. Marijke van den Wijngaard werd gekozen en het is fijn dat zij bereid is zich voor onze Vereniging in te zetten. Zij heeft, als cultureel beleidsmedewerker van de Gemeente Voorburg te maken met de stedenband met Hranice, zodat zij ook besmet is met het TSjechoslowaakse virus. Daardoor belooft het een vruchtbare samenwerking met de andere bestuursleden te worden.

Ja, verder zou ik nog iets willen meedelen over de bijeenkomst van 20 maart in Rheden, waar, op initiatief van het Platform Gemeentelijk Vredesbeleid (VNG) bestuurderen samen kwamen om over steden-(gemeente)banden te spreken. Wat wij daar over de toestand in Tsjechoslowakije hoorden, stemde ons niet vrolijk. De economische en bestuurlijke omschakeling blijkt een bijzonder moeilijk proces te zijn. De werkloosheid stijgt nu met 1% per maand en zal dit jaar nog, zo is de verwachting, in Slowakije de 20% bereiken. De gemeentelijke contacten breiden zich wel gestaag uit. Dat is een goede zaak en de leden van onze Vereniging doen er goed aan dit in hun eigen omgeving te bepleiten. Alleen, er zijn zo veel gemeenten in Tsjechoslowakije dat, wanneer iedere Nederlandse gemeente een Tsjechoslowaakse gemeente voor zijn rekening neemt, toch nog maar 1/10 van het totaal bediend is.

Tenslotte, de Comenius-herdenking begon op 28 maart in Naarden met kransleggingen bij het standbeeld en in het Mausoleum. Op de 29ste was er in de Grote Kerk in Naarden een stijlvolle herdenkingsdienst, waarvan de Vesper door het IKON uitgezonden werd. Er waren nogal wat Tsjechen overgekomen en een Nederlandse delegatie was op dat moment in Uhersky Brod, (Nivnice) de geboorteplaats van Comenius, om aldaar de 400ste geboortedag te vieren.

De VVNT zal op 23 mei, in het raam van de feestweek in Naarden, aldaar met de leden bijeenkomen. Houdt die dag vrij.

Arie Hoogstad.

VAN HET BESTUUR

Na de algemene ledenvergadering van 14 maart jl., die overigens goed werd bezocht, vergaderde het algemeen bestuur op 4 april jl. voor de eerste maal in de nieuwe samenstelling.

Zoals gebruikelijk werden bij deze gelegenheid de taken verdeeld. Het hangt natuurlijk van de omstandigheden af of men een groot of klein varkentje te wassen heeft.

Het secretariaat en de Ledenbrief blijft een grote klus maar valt moeilijk te scheiden, zo blijkt in de praktijk (ledenbestand en adressering o.a.).

De organisatie van manifestaties bijvoorbeeld, wordt in het vervolg onder handen genomen door Daniel Klein Breteler en Marijke van den Wijngaard, zodat het dagelijks bestuur, dat de **Comeniusdag op 23 mei in Naarden** op haar naam heeft staan, in het vervolg wat wordt ontlast.

Uitgebreide informatie over dit evenement bij de rubriek "Comeniusjaar 1992".

De penningmeester kwam met het teleurstellende bericht dat nog niet iedereen zijn/haar contributie/donatie over 1992 heeft betaald. Extra werk voor het secretariaat: herinneringen verzenden. Vanaf deze plaats een dringend verzoek om uw contributie of donatie zo spoedig mogelijk te voldoen. U bespaart dan f 2,50 extra voor administratie-/portokosten en komt in het bezit van de lidmaatschapskaart waarmee u o.a. gratis kunt deelnemen aan de Comeniusdag.

H.G. v.d. Burg.

VAN DE REDACTIE



De komende maanden zullen voor de Tsjechoslowaken beslissend zijn voor hun toekomst. Op 5 en 6 juni zijn er namelijk verkiezingen en van de propaganda daarvoor, maar ook van de voorlichting zal de uitslag gunstig of ongunstig afhangen (zie ook bij "Uit de knipselmap").

Voor een aantal V.V.N.T.-ers is de Meimaand belangrijk. Dezen gaan dan met de V.V.N.T./NIVON-reis naar Bohemen en Praag om onder meer het openingsconcert van de Praagse lente mee te maken. Het Meinummer zal hierdoor wat **eerder verschijnen**.

Maar ook voor alle andere V.V.N.T.-leden is er een "uitje". Zie daarvoor bij "Comeniusjaar 1992".

In de maand April kunt u genieten van een Tsjechoslowaaks sfeertje. In **Bennebroek**, waarover we reeds berichtten in ons Maartnummer, zijn nog de foto's te zien van de kunsthistorica **Marion Meijer**, die zij maakte tijdens haar reizen naar Tsjechoslowakije, alsmede kunst- en gebruiksvoorwerpen uit de C.S.F.R., een **presentatie** van de V.V.N.T. Zie hiervoor de voorplaat en bij de rubriek "Wat het oog streelt".

Een markante geschiedenis treft u bij "Van de leden" aan, het betreft een zoekactie van ons lid W. v.d. Spiegel en bij de boekenplank het wel en wee van de schrijfster Lenka Reinerová. Deze artikelen mede in plaats van de gebruikelijke herdenkingen van WO-II en bevrijding.

Bijzondere aandacht voor de **boekenplank**. Hier gaan we wat verder in op de onlangs verschenen ANWB-reisgids en bespreken we eveneens een nieuwe uitgave: de ANWB Taalgids "**Tsjechisch onderweg**". Dit is niet zomeer een gidsje als "Wat en hoe" en dergelijke. Nee, dit is echt een informatieve gids. De samenstellers zijn Hans Hoogendoorn en Irena van Vuuren-Matějičková. Zie voor bijzonderheden dus bij "Onze boekenplank".

Voorts herhalen we onze mening, dat ook advertenties informatief zijn, vandaar dat we op pag. 2 een lijst van adverteerders hebben opgenomen.

Tenslotte de gebruikelijke rubrieken.

L.J. v.d. Burg.

COMENIUSJAAR 1992

De hele maand Mei staat in Naarden in het teken van Comenius. Evenals onze volgende Ledenbrief, waarin we het programma in Naarden in z'n geheel zullen publiceren.

In de vorige Ledenbrief kondigden wij het reeds aan. De V.V.N.T. organiseert voor haar leden en donateurs ter gelegenheid van de Comeniusherdenking een speciale dag en wel op **zaterdag 23 Mei a.s.**

Het programma van **onze** dag in Naarden ziet er als volgt uit:

- 13.45 u. Ontvangst met koffie in de Burgerzaal van het **stadhuis** te Naarden-Vesting
- 14.15 u. Korte toespraak/inleiding door de voorzitter, A. Hoogstad
- 14.30 u. Vertoning van de videofilm over Comenius
- 15.30 u. Pauze
- 15.45 u. Het Genootschap voor Tsjechische Muziek. Aan de vleugel Jacques de Coo
- 16.15 u. Bezoek aan Comenius Museum en kranslegging Mausoleum
- 17.30 u. Gezamenlijke broodmaaltijd bij ons lid "de Poorter van Naarden"
- 20.00 u. Concert van het Nederlands Jeugd Strijkorkest in de Grote Kerk



Op vertoon van uw lidmaatschapskaart 1992 ontvangt u bij binnenkomst bonnen voor de broodmaaltijd en toegangskaarten voor het concert in de Grote Kerk.

Introducé's zijn ook van harte welkom maar betalen f 17,50 (f 12,50 maaltijd + f 5,-- concert).

Wij rekenen op uw komst maar willen het vooraf graag weten i.v.m. bestelling van de maaltijden en kaarten concert.

Bel dan één van deze telefoonnummers: 070-3258679 (secr.), 01858-12603 (voorz.), 070-3901190 (penn.), of 010-4205581 (adj.secr./penn.).

Graag tot ziens in Naarden!

H.G. v.d. Burg.



Behalve in Tsjechoslowakije werd en wordt verder in Nederland veel aandacht besteed aan deze gebeurtenis. Teleac heeft twee TV-uitzendingen hieraan gewijd en wel op 29 maart en 12 april; schriftelijke begeleiding is er niet bij, maar belangstellenden worden attent gemaakt op de mogelijkheid van toezending van het speciale Comeniusnummer van het tijdschrift "Tussen Vecht en Eem", te bestellen door overmaking van f 7,70 (5,- + 2,70 porto) op giro 3892084 t.n.v. Tussen Vecht en Eem te Naarden onder vermelding van "Comenius". Dit dient wel te geschieden **vóór 1 Mei a.s.**

De radio-uitzendingen van Teleac vinden plaats op 12, 19 en 26 mei van 22.00 - 22.30 u. op Radio 5.

Als bijzonderheid zij nog vermeld, dat bij de 300-jarige herdenking in 1892 het onderzoek betreffende het leven en werk van Comenius het aanknopen van culturele betrekkingen tussen beide landen sterk heeft gestimuleerd. Ook toen werd op waardige wijze het feit dat 300 jaar geleden Comenius het levenslicht zag, herdacht. Nederlandse Comenius-historici onder leiding van dr. R.A.B. Oosterhuis bereikten op hun gebied aanzienlijke resultaten.

Bij "Onze boekenplank" vermelden we nog twee nieuw verschenen boeken ter gelegenheid van de Comeniusherdenking 1992.

L.J. v.d. Burg.

Het Comenius Museum

een nieuwe toekomst tegemoet

OPROEP

Aan de leden van de Vereniging Vrienden Nederland - Tsjechoslowakije

Reeds eeuwen rust Jan Amos Comenius te Naarden; nu, 400 jaar na zijn geboorte, verhuist het aan Comenius gewijde Museum van het Spaanse Huis naar een gedeelte van de voormalige Weeshuiskazerne, direct grenzend aan de Waalse Kerk waar Comenius ligt begraven. Museum en Mausoleum derhalve thans eindelijk onder één dak.

Uw steun - moreel, fysiek of financieel - is voor de inrichting en voltooiing onontbeerlijk; help mee het Comenius Museum die uitstraling te geven die deze Tsjechische Vader des Vaderlands waardig is.

Naarden zet zijn beste financiële beentje voor, van U wordt eenzelfde stap voorwaarts van harte begroet op rekeningnummer:

34.37.03.513 (Rabo) of 227002 (Postbank) t.n.v. Comenius Museum Naarden.

Voor inlichtingen: 02159-43045.

---*---*---*---

NIEUWS VAN DE STEDENBANDEN



De Ronde Venen gaan stedenband met Kolin aan

De gemeente De Ronde Venen (32.000 inwoners) gelegen in noord-west Utrecht en bestaande uit onder meer de kernen Vinkeveen, Mijdrecht en Wilnis gaat een stedenband aan met het ca. 60 km. ten oosten van Praag gelegen Kolin.



Een afvaardiging van het gemeentebestuur heeft Kolin bezocht; beide gemeentebesturen zijn enthousiast. Afgesproken is de stedenband na één jaar te evalueren. Daarbij zal met name moeten blijken of de band ook bij de inwoners leeft.

In De Ronde Venen is een werkgroep ingesteld, die deels uit inwoners bestaat. Mede op basis van de wensen die in Kolin bestaan, zal een werkplan worden opgesteld.

Uit het contact met Kolin, waarbij ook een middelbare school is bezocht, blijkt met name de grote interesse bij de jeugd. Deze zal één van de "dragers" van de stedenband moeten worden.

In ieder geval wordt gedacht aan het uitwisselen van leerlingen en aan Rondeveense deelname aan het beroemde jaarlijkse Brassbandfestival in Kolin in 1993. Daarnaast zullen via de Sportraad, Kerken, handel en industrie en Streekmuziekschool contacten worden geïnitieerd.

De gemeente De Ronde Venen heeft daarnaast contacten met de Tsjechische deelgemeente Praag 3 (Ziskov). Deze bestaan met name uit ondersteuning bij de opbouw en organisatie van de gemeentelijke organisatie.

Wij zullen u via dit blad van de ontwikkelingen op de hoogte houden.

R.H. Engel (gem.secr.)

VAN DE LEDEN



Zoals gebruikelijk, verzamelde **Jan van Gastel** weer gegevens voor "De knipselmap" bij de rubriek 'Van en over Tsjechoslowakije'.

Van **Fred Runte**/Hoogeveen ontvingen wij een verslag van de in de vorige Ledenbrief aangekondigde koorzang in Dwingelo (op pag. 16). Dit verslag kunt u vinden bij de rubriek "Muzikale noten".

Eveneens bij "Muzikale Noten" een aankondiging van de **Fanfare Vriendenkring** uit Overloon.

Nuttige gegevens voor met name studenten e.d. zond ons **J.G.A. de Weij** uit Rotterdam, maar we beginnen met de geschiedenis van **W. van der Spiegel** uit Voorburg.

Contacten in Tsjechoslowakije

Tijdens de Tweede Wereldoorlog, om precies te zijn van juni 1942 tot eind april 1945 ben ik als dwangarbeider in Duitsland -in Berlijn- werkzaam geweest. Onvoorstelbare nare en verschrikkelijke zaken heb ik - en vele met mij - tijdens de luchtbombardementen en later bij de verovering van Berlijn door de Russen meegemaakt.

Op het einde van 1943 kwamen in de fabriek waar wij werkten ook een aantal Tsjechische meisjes werken. Deze waren in het kader van een hulpactie door de toenmalige Duitse leiding van het protectoraat aan Hitler "cadeau" gedaan om een jaar in Duitsland te werken. Wij hadden veel contact met deze meisjes in een, zowel voor hen als voor ons, verschrikkelijke tijd. Aan het einde van 1944 zijn deze meisjes weer naar Tsjechoslowakije teruggekeerd. Van één van deze meisjes ontving ik rond Kerst '44 nog een pakket levensmiddelen. Na het einde van de oorlog ben ik gelukkig gezond bij mijn ouders en verloofde teruggekeerd.

Ouder wordende gaan de gedachten terug en dacht ik vaak hoe zal het die Tsjechische meisjes - nu ook al bejaarde dames - zijn vergaan. Wij hadden adressen uitgewisseld maar bij mijn vlucht uit Berlijn ben ik deze kwijtgeraakt.

Na de grote omwenteling in Oost-Europa nam het plan het contact met deze vrouwen te herstellen steeds vaster vorm aan, temeer omdat mijn vrouw dat sterk stimuleerde.

Op 4 maart 1991 ondernam ik voor het eerst een poging deze contacten te herstellen via de Stedenband Voorburg-Hranice. Helaas liep dit op niets uit.

Op 3 mei daaraanvolgend ben ik naar de Tsjechische Ambassade in Den Haag gegaan en heb daar mijn bedoeling uiteengezet. Men vond het daar zoeken naar de bekende speld in de hooiberg. Ik kreeg echter wel het adres van uw vereniging.

Op mijn eerste brief aan de VVNT d.d. 3 mei 1991 kreeg ik ten antwoord dat de vereniging niet was ingesteld op detective- of recherchewerkzaamheden. Dat was ook niet mijn bedoeling, ik zocht een contactadres in Tsjechoslowakije. Wel sloot u de Ledenbrief van januari '91 bij. Hierin stond het adres van de Czechoslovakia Contact Club in Praag. Ik ben toen meteen lid van de VVNT geworden en heb contact gezocht met de CCC in Praag.

De voorzitter van deze contactclub - ing. V. Borecky - reageerde onmiddellijk op prettige wijze en plaatste een uitgebreide advertentie in hun kwartaal-organ. Een fotocopie hiervan stuurde ik u op 15 oktober '91 toe. Aangezien de oplage hiervan in Tsjechoslowakije slechts 1500 exemplaren groot is, achtte de voorzitter respons hierop niet groot. Wel stelde de heer Borecky voor advertenties te plaatsen in Tsjechische couranten. De advertentiekosten zouden ca. USD 10,-- bedragen. De tekst van de advertenties zijn door hem opgesteld en op 1 en 8 februari jl. geplaatst.



Nu eerst nog het volgende: van slechts twee meisjes wist ik de achternaam, van de andere alleen voornamen. Ik wist ook dat zij uit plaatsen kwamen langs

de Elbe. Aan hun plaatsnamen werd door praktisch allen toegevoegd: nad Labem.

Op 13 maart jl. ontving ik van de heer Borecky de resultaten van het plaatsen van de advertenties. Vijf personen hadden gereageerd, 3 vrouwen en 2 mannen. Gehoopt had ik het wel maar eigenlijk niet verwacht dat nog één van degenen van wie ik voor- en achternaam wist, zich zou melden. Maar Marie Klausová-Valtarová reageerde via haar kleindochter en kan zich mij nog heel goed herinneren!

De anderen die reageerden kan ik mij niet herinneren maar zij hebben wel in hetzelfde bedrijf gewerkt en in dezelfde lagers als ik gewoond. Inmiddels heb ik met alle vijf contacten opgenomen.

Er is echter ook nog een andere kant aan dit verhaal; mijnheer Borecky had mij in zijn brief van 2 oktober '91 geschreven dat de advertentiekosten op ca. USD 10,-- werden begroot. Op 13 oktober heb ik hem USD 50,-- overgemaakt. De eindafrekening komt echter uit op USD 57,-- per advertentie. Dit is ruim 5½ maal zoveel als eerst begroot! De totale kosten van het door mij uitgevoerde onderzoek komen met de overige door de heer Borecky gemaakte kosten op ongeveer f 450,--.

Tenslotte nog dit, via de secretaris van de Werkgroep Voorburg-Hranice, kwam ik in contact met mevrouw L. Molenbuur-Stezková, een voormalig Tsjechisch staatsburgeres. Zij heeft mij veel over Tsjechoslowakije verteld en de in het Tsjechisch gestelde brieven voor mij vertaald. Mevrouw Molenbuur is geboren in Lysá nad Labem en heeft, naar zij vermoedt, met de dochter van Marie Klausová op school gegaan!

Zoeken naar een speld in de hooiberg kan teruggebracht worden tot een heel klein wereldje, zelfs na haast 50 jaar!

Het bovenstaande had ik u, uiteraard in sterk verkorte vorm, willen mededelen op de jaarvergadering in Breukelen. Helaas werd ik op de avond van 13 maart ziek en heb mijn vrouw en mij moeten afmelden voor de vergadering.

Ik vind de resultaten grandioos en dank de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije voor hun aandeel hierin.

Verder verblijf ik met vriendelijke groeten,

W. v.d. Spiegel.



CZECHOSLOVAK CONTACT CLUB - "C.C.C." (herhaling uit Ledenbrief 64)

Het doel van deze club is mensen over de hele wereld in contact met elkaar te brengen. Het adresboekje bevat voor een groot deel informatie van personen (naam, adres, lengte/gewicht, hobbies enz.), al dan niet met foto's. Verder bevat het advertenties van verschillende andere clubs die contacten proberen te leggen, o.a. correspondentie-clubs.

Advertenties worden kostenloos opgenomen. Behalve voor het zoeken van contact met willekeurige personen, kan men ook advertenties plaatsen om kennissen en/of familie te zoeken die men kwijt is geraakt.

Voor meer informatie kunt u schrijven (in het Engels) naar:

Czechoslovak Contact Club
P.O.Box 70
143 00 PRAHA 4
Czechoslovakia

U kunt ook uw eigen advertentie naar het bovenstaand adres sturen. Als u vrienden probeert te maken, vergeet dan niet iets over uzelf te schrijven (opleiding, baan, hobbies, talen, enz.)

TATRA & PITON

Uw steun en toeverlaat bij al uw zaken in Tsjecho-Slowakije!

De firma **Tatra Management en Advies BV** en de firma **Piton Holland BV** beschikken over een uitgebreid netwerk van vakkundig geschoolde medewerkers op velerlei gebieden. Vanuit onze vestigingen in Capelle a/d IJssel en Gouda en onze twee eigen vestigingen in Praag en Bratislava wordt u vakkundige medewerking geboden bij eigenlijk alles, wat u maar wil ondernemen in Tsjecho-Slowakije. Zo kunnen wij u onder andere aanbieden:

-handelsbemiddeling op alle gebieden

Een paar voorbeelden:

- U wilt een visrestaurant in Bratislava of een pension in de Tatra's beginnen
- U wilt een filiaal van uw handelsmij in Praag openen
- U wilt Tsjecho-Slowaaks hout importeren

-bemiddeling bij de aankoop en verkoop van technologie

Een paar voorbeelden:

- U wilt een complete kaasfabriek in Tsjecho-Slowakije inrichten
- U wilt een willekeurig productieproces aan Tsjecho-Slowakije verkopen

-juridische steun

Een voorbeeld:

- U heeft een vordering op een Tsjecho-Slowaaks bedrijf en u weet niet hoe u die moet innen, nu het betreffende bedrijf u niet betaalt

-administratieve begeleiding

Een voorbeeld:

- U hebt een bedrijf of filiaal in Tsjecho-Slowakije geopend en u wilt uw boekhouding onder Nederlandse supervisie ter plaatse laten verzorgen

-bemiddeling bij verhuizing naar Tsjecho-Slowakije

Een voorbeeld:

- U bent ondernemer en u wilt uw BV verkopen; Tatra & Piton vertellen u precies, hoe u zich op grond van het Tsjecho-Slowaaks-Nederlandse belastingverdrag veel belastinggeld bespaart door een poosje in Tsjecho-Slowakije te gaan wonen. Tatra & Piton begeleiden u diskreet, zorgvuldig en betrouwbaar bij elke stap, van het vinden van een huis tot het regelen van de verblijfsvergunning. Verscheidene ondernemers zijn u voorgegaan!

-makelaarsdiensten

Een paar voorbeelden:

- U zoekt een buitenhuisje in Karlovy Vary, zo'n acht uur rijden van Utrecht
- U hebt altijd al een villa willen hebben met uitzicht op zowel de Donau als op de bergen. Tatra & Piton kennen de mooiste plekjes met uitzicht op de Donau in en om Bratislava (en kent u geen Slowaaks? dan gaat u toch gewoon 10 minuten van Bratislava vandaan in Hainburg uw boodschappen doen!)

-tolkdiensten: in Nederland en Tsjecho-Slowakije (uiteraard ook in elk ander land!)

-vertalingen: zowel beëdigd als niet-beëdigd

-vakanties in heel Tsjecho-Slowakije

Een paar voorbeelden:

- U wilt met de hele zaak een weekendje kanovaren op de prachtige Hron of de Váh?
- U wilt Praag of Bratislava eens wat intiemer leren kennen onder begeleiding van een bewoner van de stad, die u ook nog meeneemt naar een gezellig restaurant en dan niet in een groep van 40 man, maar met een paar mensen? Tatra & Piton bellen!

Voor meer informatie kunt u kontakt opnemen met:

Drs. R. Kooijman

Tatra Management en Advies BV

Hofpoldersingel 27

2807 LW Gouda

Tel. 01820 - 19713

Fax 01820 - 83448

Piton Holland BV

Lentedans 49-51

2907 AX Capelle a/d IJssel

Tel. 010 - 458 4080

Fax 010 - 458 0968

"Bijgaande kennisgeving ontving ik via een familie-relatie die bij de Universiteit werkzaam is. Het voordeel van deze aanbieding is dat de bedragen in Tsj. kronen kunnen worden betaald. Wanneer in Praag nl. in DM of anderszins wordt aangeboden, dan is deze prijs meestal sterk opgewaardeerd, terwijl men in dit geval weet waar men aan toe is."

J.G.A. DE Weij.

De Technische Hogeschool in Praag

biedt gedurende de zomervakantie van 1 juli tot 15 september 1992 in haar studentenhuizen eenvoudige, voordelige logeermogelijkheden aan:

Podolí: Na Lysině 12, Praha 4
* Capaciteit - 350 slaappleatsen
* Prijs: 185,-- (205,--) Kčs per persoon/nacht

Dimitrovova: Terronská 6, Praha 6
* Capaciteit - 174 slaappleatsen
* Prijs: 230,-- Kčs per persoon/nacht

Dejvická: Zikova 19, Praha 6
* Capaciteit - 80 slaappleatsen
* Prijs: 120,-- Kčs per persoon/nacht

Strahov: Spartakiádní 5, Praha 6
* Capaciteit - ca. 4000 slaappleatsen
* Prijs: 95,-- Kčs per persoon/nacht

Alle prijzen zijn zonder ontbijt. De kamers zijn eenvoudig, doelmatig ingericht. De logies bieden wij voor afzonderlijken en groepen (schoolgroepen, sportverenigingen e.d.) aan.

Wij bieden ook voordelige gerechten (ieder gerecht 25,-- Kčs) in onze Mensa aan.

Alle verdere informatie, reserveringen krijgt u telefonisch: 02/355028.
(telefoonnummer vanuit Nederland: 09.42 2 355028)

Súz Cvut
Spartakiádní 5
160 17 PRAHA 6
Fax: 02/521190

De huidige koers van de Tsj.kroon is f 6,50 - f 7.00 per 100 Tsj.kronen. Tsj.kronen mogen alleen in Tsjechoslowakije bij de banken worden gewisseld tegen buitenlands geld.

==*==*==*

OPROEP

Mevrouw Tineke Kuhnen, Adagiostraat 61, 6544 PL Nijmegen, zoekt in haar omgeving een cursus Tsjechisch. Wie helpt Tineke?

==*==*==*



Carpooling

Gaat u naar Tsjechoslowakije en bent u bereid iemand mee te nemen? Of bent u op zoek naar iemand met een vervoermiddel die naar Tsjechoslowakije gaat?

Neem dan contact op met ons lid de heer H. Truin; hij heeft op zich genomen gegadigden tot elkaar te brengen.

Hij is dagelijks telefonisch bereikbaar onder nummer
020 - 6925770

Genootschap voor Tsjechische Muziek

aangesloten bij de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije.

Dagen van hedendaagse muziek 1992 en andere Tsjechoslowaakse impressies

De "dagen van hedendaagse muziek", een serie van 8 concerten in de periode 18 maart - 26 maart, waren dit jaar wat beter georganiseerd dan het vorige jaar, hetgeen o.a. bleek uit het feit, dat er wat minder drukfouten in de programma's voorkwamen, en wat minder plotselinge veranderingen, behalve een enkele door ziekte van een solist, wat kan voorkomen.

Verder werden alle concerten op één na gegeven in dezelfde ruimte: de Janáček-zaal van het Muziek Informatie Centrum.

Dit keer werd er alleen kamermuziek ten gehore gebracht. De financiële omstandigheden lieten een orkest-concert niet toe.

Over die financiën: je kan natuurlijk zeggen, dat ze dan de paus maar niet hadden moeten uitnodigen (wat een slordig duitje heeft gekost!), maar dat vind ik nogal flauw. Je kan zo'n man, die al vaak had willen komen, maar steeds niet mocht, en nu eindelijk wél kon komen, niet op 't laatste moment wéér afbellen, of zijn eigen hotel laten betalen, al heeft hij geld genoeg.

Overigens lossen ze in Tsjechoslowakije de financiële problemen niet op, door orkesten op te heffen, zoals in Nederland. Mij werd verteld door goed geïnformeerde mensen, dat er slechts één orkest, het Film Symphonie Orkest, zou verdwijnen, omdat men tegenwoordig meer filmmuziek voor kleine ensembles maakt; alle andere orkesten blijven voorlopig door de staat ondersteund.

Over de concerten om ter zake te komen: Veel opzien baarde het slagwerk-ensemble DAMA-DAMA uit Brno. Waaraan deze groep, bestaande uit vier heren zijn naam ontleent, werd me uit het programma niet duidelijk (het schijnt een geluidsnabootsing te zijn), maar ik verwachtte wel iets, daar deze jongens op een slagwerk-concours in Enschede (!) in 1991 de eerste prijs behaalden.

Inderdaad, met de gespeelde stukken van Ivo MEDEK en Jiri KOLLERT werd een hoog niveau bereikt, perfecte ritmische beheersing, en een kleurrijke klank, vooral door het gebruik van melodische slaginstrumenten als vibrafoon en marimba.

Een hoogtepunt was verder (hoe vaak heb je dat niet bij moderne series?) een avond met werken van de oudere generatie van componisten, die alle lid zijn of waren van de club "Umělecká Beseda" (zoiets als Kunstkring), die sinds de dagen van Smetana al bestaat.

Over de componist Klement SLAVICKÝ (geb. 1910) schreef enkele jaren geleden "collega" K. van Eycken een uitvoeriger artikel in "Schwejk", ik voeg dus niet te veel toe, maar men heeft hier te maken met een componist die een heel stuk Tsjechische geschiedenis heeft beleefd, en dat is in de sonate "Za myšlení nad živolem" wel te merken aan de enorme expressiviteit van de muziek. Verder klonken op deze avond werken van Ilja HURNÍK en de reeds gestorven componisten Ladislav VYSPÁLEK en Miloslav KABELÁČ.



In het bijzonder wil ik nog vermelden een concert met werken voor kinderen in de Emauz-kerk, bijna alle ook door leerlingen van muziekscholen gespeeld, het materiaal ligt in Tsjechoslowakije voor het grijpen, zowel op vocaal en instrumentaal gebied.

Het muzikale sprookje "Over de stemmer en zijn stemvork" van Hurník werd zo goed uitgebeeld, dat het ook zonder kennis van de taal te volgen was, en het kinderkoor "RADOST" uit Praag (de leeftijd van de kinderen varieerde toch wel van ongeveer 8 - 18 jaar, zoals meestal bij deze groepen), verraste door de enorme spontaniteit en vreugde waarmee gemusiceerd werd. Vertrouwen kan men hebben, dat dit niet door de invloed van commerciële popmuziek zal worden weggedrukt. De stemmen zijn bijzonder goed geschoold, maar het klinkt nergens te gladjes.

Verder zou ik nog willen vermelden de gespeelde werken van vrouwelijke componisten Zoja ČERNOVSKÁ en Ivana LOUDOVÁ (eerstgenoemde is werkzaam op een conservatorium voor gehandicapten), het humoristische "Sbohem Amadee" ("Vaarwel Amadeus") van Věroslav NEUMANN voor zang, fluit en piano (Mozart in een modern jasje), waarop ik inderdaad zou willen zeggen "Vaarwel Amadeus", want zonder Mozart te willen afschrijven, zou ik willen zeggen, dat na al die commerciële rage om hem, nu wel eens andere componisten een beurt moeten krijgen, zoals de in 1942 overleden componisten JEŽEK en SCHULHOFF.

Andere belevenissen in Tsjechoslowakije: ik bracht een bezoek aan mevrouw Lenka REINEROVÁ, hierover uitgebreider in de volgende ledenbrief; het past om enkele redenen goed in een Mei-nummer (over een door haar geschreven boek, zie elders in dit nummer), één informatie wil ik hier nog vermelden; die zij mij gaf: De Duitstalige krant "Prager Zeitung" is hoofdzakelijk voor in Tsjechoslowakije levende Duitsers, het "Prager Wochenblatt" voor Oostenrijkers.

Hans Wallin.

==*==*==*==

MET
Winnemuller reizen
NAAR
Tsjechoslowakije



10-daagse exkursiereizen naar Moravië en Bohemen. Inklusief exkursieprogramma. Vanaf slechts

f 599,- HP

13-daagse rondreizen. Inklusief een uitgebreid bezoek aan Praag. Zeer goede hotels. Vanaf slechts

f 999,- HP

Diverse vertrekdata van april tot oktober. Tevens op diverse data niet-rokers reizen en Comfort Class Reizen.

**BEL VOOR EEN GRATIS
BROCHURE, TEL. 08880-52245**



VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

UIT DE KNIPSELMAP



Verdrag en verkiezingen

De berichtgeving over Tsjechoslowakije in de Nederlandse kranten heeft in de laatste 1½ maand voornamelijk betrekking gehad op de ondertekening, eind februari, van het Duits-Tsjechoslowaakse vriendschapsverdrag en op de aankondiging van de - vervroegde - verkiezingen, die uitgeschreven zijn voor 5 en 6 juni a.s. Verkiezingen voor zowel het federale parlement als voor de parlementen van Tsjechië en van Slowakije.

Om met het verdrag te beginnen, de totstandkoming is moeizaam verlopen en heeft aan beide zijden van de grens nog al wat emoties losgemaakt. Laat ik maar volstaan met het vermelden van enkele koppen boven artikelen:

- * Oud zeer domineert relatie Bonn - Praag;
- * Verleden overschaduwde Duits-Tsjechische relatie;
- * Praag lijdt nog steeds aan München-trauma.

Het verdrag heeft voor velen het karakter gekregen van het wrijven van zout in oude, slecht geheelde, wonden.

En het lijkt wel of er nu ook weer wonden op andere plaatsen ontstaan. Die niet zo zeer te maken hebben met het verleden, maar alles met de ontwikkelingen van het moment. Zo lezen we in de Volkskrant van 19 maart jl. een stuk onder het opschrift: Tsjechoslowakije is bang voor Duitse economische dominantie. Met als ondertitel: Duits wordt net als vroeger in Praag weer omgangstaal.

In het artikel de vermelding van het feit dat 70% van de totale buitenlandse investeringen in de CSFR Duits kapitaal is, dat reclameteksten, bijv. in winkel-etalages, steeds meer in het Duits worden gesteld en dat er openlijk wordt gewerkt met de leus "Duits als het Esperanto voor Midden-Europa".

Dan de verkiezingen. Een verheugende gebeurtenis zou het moeten zijn. Een test van de politieke gezindheid na die van juni 1990 toen de plotselinge veranderingen van najaar 1989 met alle emoties vandien nog zo vers waren. Hoogtepunt na de wedergeboorte van het democratische Tsjechoslowakije. Maar wat schrijft de correspondent van enkele regionale dagbladen op 26 maart? "In een poging de burgers van de jonge Tsjechoslowaakse democratie enigszins te bewaren voor de uitwassen van vrije verkiezingen, is de officiële campagne-periode beperkt tot de drie weken voor de verkiezingsdag."

Na deze mededeling constateert de journalist dat het land in politiek opzicht al in vuur en vlam staat. Trefwoorden uit het artikel zijn verder: "beschuldigingen over collaboratie met de vroegere staatsveiligheidsdienst", "politieke justitie", "oplichting van de staat" en "de extremen in de Tsjechisch-Slowaakse tegenstelling".

Dat belooft dus allemaal wel wat, maar weinig fraais. Ook hier weer veel aandacht voor het verleden en minder voor de toekomst. Terwijl er met betrekking tot die nabije en verdere toekomst genoeg zaken zijn die het waard zijn inzet te worden van een pittige maar faire, op het belang van land en bevolking gerichte, verkiezingsstrijd.

Hopelijk komt het daar nog van.

Voor de hotels van
Tsjecho-Slowakije hoeft u
echt niet met
Vaclav Havel zelf te bellen.

Het vinden van een geschikt hotel is in het Tsjecho-Slowakije van vandaag geen eenvoudige zaak.

Wie Tailormade Travel belt, is de schaarste te slim af.

Tailormade Travel beschikt naast een eigen kantoor in Praag over een aantal eigen hotels en kan u ook daarbuiten de weg wijzen.

Van goedkoop tot wat duurder, inclusief viersterren-hotels.

Bel voor informatie

Tailormade Travel in Woerden
(03480 -24 700).

Maar natuurlijk mag u het óók bij
Vaclav Havel zelf proberen.



Tailormade Travel

Uit en thuis in Tsjecho-Slowakije.

Het dure blik

Toch ook nog een paar minder sombere berichten.

Zo stond er in het Prager Wochenblatt van 9 maart een overzicht van de prijzen die in verleden en heden betaald moe(s)ten worden voor een Skoda personenauto. Dat die prijs in de periode 1958-1992 is gestegen van Kcs 28.500 tot Kcs 136.800 (voor vergelijkbare types) is niet opzienbarend. Een stijging met bijna 500% is niet zo ongunstig vergeleken bij wat bij sommige Europese en Japanse merken te zien is geweest.

In de krant worden prijzen echter ook afgezet tegen het gemiddelde maandinkomen in Tsjechoslowakije. Dat laatste wordt voor 1958 gesteld op Kcs 1297 en via Kcs 2304 in 1977 komt men tot een berekening van Kcs 4552 in 1992. Waarschijnlijk gaat het dus niet om loon- en salaristrekkenden alleen.

In elk geval is uit de gegevens omtrent inkomens en prijzen berekend dat **momenteel** met de aankoop van de Skoda Favorit 30 maandinkomens zijn gemoeid en dat is niet eens zo veel anders dan in vroegere tijden. Zo ging het in 1960 om een aantal maanden van bijna 29, in 1977 van ruim 24 en in 1990 om 28½ maand.

Uit deze cijfers volgt wel dat de in eigen land gefabriceerde auto's ook in verhouding tot de gemiddelde verdiensten steeds duurder zijn geworden. In Tsjechoslowakije is het niet anders dan elders. Wat wel een feit is dat de Tsjechoslowaak heel wat langer moet werken dan zijn westelijke burens voordat de aanschaffingsprijs voor een auto van eigen bodem bij elkaar is.

Koffie na

Hierboven ging het over de overheersende positie van het Duitse bedrijfsleven bij het doen van investeringen in de CSFR. Eerder ging het al eens over de beperkte successen van Nederlandse bedrijven op dit gebied. In veel gevallen bleef het bij pogingen. Vooral in de productie-sector valt veel af, omdat er op korte(re) termijn geen mogelijkheden worden gezien bepaalde rendementseisen te halen.

Een, althans gedeeltelijk, Nederlands bedrijf dat tot een investering, zelfs in de vorm van een overname, heeft kunnen komen is Sara Lee/DE, het vroegere Douwe Egberts. Gekocht werd de grote thee- en koffieproducent BALIRNY PRAHA, een bedrijf met 200 medewerkers en een jaaromzet van omgerekend 36 miljoen gulden. Eerder kocht Sara Lee/DE al de grootste koffiebranderij en theepakkerij van Hongarije en de Amerikaans-Nederlandse firma denkt nu een goede positie in Midden-Europa te kunnen opbouwen.



Jan van Gastel.

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG
vanaf 1 april jl. **dagelijks retour-vlucht**
tussen **PRAAG en AMSTERDAM**

 **CSA**
CZECHOSLOVAK AIRLINES

- * met CSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van CSA
- * met CSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:

tel. 020-6200839 of 020-6200719
Fax 020-6200466

CSA

Leidsestraat 4
1017 PA AMSTERDAM

Van onze reisleader in Zuid-Bohemen, de heer M. Januska, ontvingen we nog net op tijd onderstaande brief.

De stad Třeboň

Deelnemers van de 10-daagse culturele reis naar Tsjechoslowakije zullen tijdens hun verblijf in Zuid-Bohemen in Štěpánovice logeren.

Vlakbij Štěpánovice - 10 km ten oosten - bevindt zich de stad Třeboň. In de 12e eeuw ontstond hier een dorpje, dat samen met zijn omgeving Wittegowie werd genoemd (een Duitse naam - later Wittingau). Vanaf 1341 werd dit dorp een stad. In het jaar 1366 erfden de heren van Rožmberk dit landgoed en van dit jaar had de stad een Tsjechische naam Třeboň. Gedurende de dertigjarige oorlog nam de Oostenrijkse keizer dit landgoed in beslag en verkocht het in het jaar 1660 aan de heren van Schwarzenberg (Duitse adel).



Stadsmuur

In Třeboň vind je veel bezienswaardigheden, bijv. het kasteel, de stadsmuren met de bastions, de oude stadspoorten e.d., die de toeristen aantrekken.

De turf uit voormalige moerassen dient in de badinrichting Aurora als een geneesmiddel. De behandeling van de zieken bestaat er van het baden in een turfbad of van de aanlegging van de turfverbanden op de zieke gewrichten. Het kuren in de badinrichting Aurora kan men via Reisbureau Čedok České Budějovice, Přemysl Otakar II-plein (telefax 038-38056) bestellen. De kuurgasten logeren in de bovengenoemde badinrichting, waar ook de behandeling in plaatsvindt.

Třeboň is niet alleen voor de zieken bestemd. Rond Třeboň strekken zich talrijke vijvers uit. Die zijn zo groot, dat we ze meren mogen noemen.

Ten noorden van Třeboň ligt het grootste meer - Rožmberkmeer, dat 677 ha groot is. Voor de zomerrecreatie dient er de Světvižň (Wereldvijver). Die is kleiner, maar hij heeft een zandstrand en daarom is hij voor het recreatiedoel meer geschikt.

Vlakbij ligt de Opatovický-vijver met een kampeerplaats met 4-persoons zomerhuisjes (met stapelbedden). Čedok České Budějovice biedt daar vanaf 13 juni 1992 voor jonge sportmannen een 7-daagse recreatie voor maar 1718 Kčs

p.p.p.w. (= ca f 166,--) aan. Dat is zeker goedkoop en voor jonge sportieve mensen erg aantrekkelijk. In de prijs zijn logies met volpension en een 1-daagse busreis naar Salzburg in Oostenrijk inbegrepen. Nadeel: douche en WC zijn in een zelfstaand gebouw. Niet inbegrepen zijn reiskosten naar/van Třeboň. Aankomst en vertrek elke zomerse zaterdag.



Svět-meer (Wereldmeer)



Bierbrouwerij

In Třeboň bevindt zich ook een bierbrouwerij die lekker Regent-bier brouwt. Ik wilde daar voor de reisdeelnemers een excursie regelen, maar 8, 9 en 10 mei zijn hier vrije dagen (ook in de bierbrouwerij werkt men niet).

In Interhotel Svět kan men in Třeboň fietsen voor een fietstocht huren, voor een redelijke prijs. Maar ook een wandeling langs de vijvers is de moeite waard.

Zover in kort over Třeboň - meer uitvoerig bij het rondleiden in Mei.

Tot ziens!

Ing. Miloslav Januska.

De leraar Engels van de Střední průmyslová škola te Uničov verzocht ons onderstaande oproep te plaatsen, waarbij een schoolklas een partner-klas zoekt.

Class II of SPŠ Uničov, Czechoslovakia, 30 pupils, aged 16-17, seek a partner class of a school in Holland, for correspondence and further on for an exchange visit, presumably in the end of school-year 1992/93, overlapping a week into the holidays, totalling to 10-14 days.

The town of Uničov lies in the heart of Czechoslovakia, with beautiful castles and caves around. It's some thirty minutes car drive from Olomouc, metropolis of the region, recently having become renowned not only for it's history but also among the football fans for its success in the UEFA-Cup.

Yours sincerely Miroslav Klučka.

Naam en adres: Střední průmyslová škola v Uničově
Školní nám. 8 - SPŠ 783 91 Uničov
Tel. 506 30 / 506 33

==*==*==*

VAN DE ZUSTERCLUBS

Uit de "Speurneus", een maandblad van onze zuiderburen, afdeling Vlaanderen nemen we het volgende over:

Reistips.

Rond deze tijd van het jaar slaat zij weer toe. Deze ongeneeslijke ziekte die men met medische termen ook wel een voyagittis pleegt te noemen, kan men enkel onderdrukken met reisplannen. En gezien het feit dat wij onze wederzijdse zwakheden kennen, raden wij een behandeling aan bestaande uit volgende manifestaties:

Folklorefestivals Slowakije

- * Myjava: 12, 13, 14 juni
- * Kosice: 26, 27, 28 juni
- * Vychodna: 3, 4, 5 juli
- * Detva: 10, 11, 12 juli
- * Martin: 12, 19 juli

Mocht deze kuur nog niet voldoende zijn voor uw gemoedsrust, dan raden wij u aan uit te kijken naar het volgende heilzame nummer van uw Svejk. (Leden-brief van de Belgen, Red.)

Na schledanou.



==*==*==*

PRAAG - - ČIMICE

Te huur bij particulier: Ruime, rust. kamers (3) in vrijstaand huis.
D.M. 20,- p.p.p.n. vrije etage voor gasten met 2 badruimten, één met ligbad, apart toilet, koelkast, één kamer met keukentje.
Accom. tot 9 pers. Fam. Dagmar Jiřincová. Spr. Duits/Engels.
Tel. 09-42-2-8541655, van 18 - 22 uur.
Uitgebreide info + docum. tel. 023-243956.

Čimice ligt in Praag-N. boven het Moldau-dal. Goede mogelijkheid om auto te parkeren. Uitstek. verbinding met centrum, bus en metro Holesovice.

REISTIPS

Behalve bij de advertenties vindt u reistips ook bij "Van de leden" (pag. 10) en "Onze boekenplank". Hieronder volgen gegevens van busverbindingen, die onderhouden worden door de ČSAD (Československá automobilová doprava).



Deze verbindingen, 3 maal per week, zijn van Praag en Pilsen naar Arnhem (Centraal Station), Utrecht (C.S. Jaarbeursplein) Amsterdam (Amstel Busstation) Den Haag (C.S. Anna v. Burenstraat) Rotterdam (C.S. Conradstraat) en visa versa.

Kinderen tot 4 jaar gratis, mits zij geen plaats innemen, kinderen van 4-12 jaar halve prijs, studenten en 65+ krijgen 10% korting.

De prijzen blijken nog eens te wisselen, zodat wij deze niet vermelden. Men doet er goed aan t.z.t. daarover informatie in te winnen bij Budget Bus Travel BV, Rokin 10 1001 AK Amsterdam, tel. 020-6275151; Telex 13347 - Fax 020-6275167. Zo ook over de vertrektijden. Deze kunnen namelijk verschillen bij vertrek op Vrijdag, Zaterdag of Zondag.

L.J.B.

Cok Oostveen verzamelt voor de V.V.N.T. allerlei informatie op het gebied van reizen, vervoer, vakantiewoningen e.d. Een en ander staat ter beschikking van V.V.N.T.-leden. Hebt u op dit gebied nuttige informatie voor de V.V.N.T., laat het Cok dan weten. Zijn adres is: Mesdagstraat 23-I, 1073 HJ Amsterdam. Tel. 020-6628546.

MUZIKALE NOTEN



Zondag 5 mei had in de N.H.-kerk te Dwingeloo de uitvoering plaats van het Stabat Mater van Dvořák, die het werk voltooide in 1877, na de dood van z'n dochtertje Růžena en z'n zoontje Otakar.

De uitvoerenden waren: het koor Vlastimil (in 1862 opgericht in Smetana's geboortestad Lytomyšl), het kamerorkest Jaroslav Kocian uit Ůstí nad Orlicí, een koperblazersgroep van het conservatorium van Pardubice en vier solisten, die aan datzelfde conservatorium hun opleiding hadden gehad, te weten de heldere sopraan Jana Prskavcová-Stehr, Edita Adlerová, met haar prachtige warme alt, Petr Pálka, een tenor, die duidelijk veel opera's zong en Lukáš Hynek Krammer, bas, die ik heel graag eens als de waterman in Rusalka zou willen horen. Want Litomyšl is de stad waar elk jaar in juni een opera-festival wordt gehouden, met de nadruk op de opera's van Smetana en Dvořák.

Het geheel stond onder de voortreffelijke leiding van Bohuslav Mimra. Het koor had gerepeteerd met hun eigen dirigent Oldrich Hejl.

In de mooie, intieme kerk van Dwingeloo kwam het prachtig uitgevoerde werk goed tot z'n recht; beter nog, dan de grote uitvoering, die ik in september in de Sv. Vitus kathedraal in Praag hoorde.

Al met al een schitterend concert.

Fred Runte, Hoogeveen.

TSJECHOSLOWAKIJE

**Aktieve vakanties
met reisorganisatie
TOPO-AKTIEF in
Tsjechoslowakije.**

Bel: 085-457351

**Topo-Aktief is gevestigd in kaartenwinkel
'Stap Voor Stap' in
Arnhem. Hier kunt u
terecht voor alle reis-
gidsen en (gedetail-
eerde) kaarten.**

Bel: 085-510334

WANDELEN
FIETSEN
KANOËN
PAARDRIJDEN
KLIMMEN
PARAGLIDING
ZWEEFVLIEGEN
ETC.





FANFARE
VRIENDENKRING
OVERLOON

Blaasorkest "Valaška" te gast in Overloon

Van 27 tot en met 31 mei zal het blaasorkest "Valaška" uit Valašské Klobouky te gast zijn in Overloon. Het orkest zal diverse optredens verzorgen in en buiten Overloon.

De plaats "Valašské Klobouky" werd volgens een legende gesticht bij een bron. Bij die bron kwamen de heren van kasteel Brumov na de jacht in de omliggende bossen, bijeen. Om de afgesproken plaats beter te kunnen terug vinden, werd bij de bron een hoed opgehangen (hoed = Klobouk).

Het gebied rond Valašské Klobouky is bekend door zijn rijke folklore. Nog steeds worden er de oude gebruiken in ere gehouden.

In 1930 werd in Valašské Klobouky een groot blaasorkest opgericht, dat onder leiding stond van de muzikleraar Cyril Bureš, met de naam Valaška. Het huidige blaasorkest Valaška werd in 1979 opgericht door kapelmeester Antonin Pechanec. Later werd de muzikale leiding overgenomen door een lid van de bekende muzikantenfamilie Maňas: Václav Maňas jr, die reeds rijke praktische ervaring had opgedaan tijdens zijn werk bij het orkest van de Tsjechische televisie in Praag. Onder zijn leiding bereikte het orkest een zeer hoog muzikaal niveau.

Het optreden van Valaška op zaterdagavond 30 mei zal voor leden van de VVNT op vertoon van lidmaatschapskaart gratis toegankelijk zijn.

==*==*==*==



Uit het clubblad van de muziekvriendenkring Amatinka uit Hedel noteren we onderstaande optredens van diverse Tsjechische kapellen.

Za. 18 april speelt Moravanka in Sporthal de Braacken te Bortel.
Inl. bij Wim Traa of Theo Savelkoul, tel. 073-218159 of 04116-73787.

Za. 18 en Zo. 19 april speelt Stribrnanka in Hotel de Witkamp in Laren, Gelderland.

Za. 18 april Vlcnovjanka in Zaal Kersten, Dorpstraat 30 te Aarle Rixtel.
Aanvang 20.00 uur. Inl. bij J. v.d. Boogaard, tel. 04928-2046.

Zo. 19 april optreden Vlcnovjanca in Uden. Inl. bij Jan Stijnen, tel. 045-314202.

Ma. 20 april optreden Stribrnanka in Zaal Kersten, Dorpstraat 30 te Aarle Rixtel van 14.00 - 18.00 u. inl. J. v.d. Boogaard, tel. 04928-2046. Toegangs-
prijzen voor beide optredens f 10,--.

Za. 25 april speelt Amatinka (22.00-24.00 u) in de feesttent naast de kerk en voor het dorps huis in Schaik op het kerkplein aan de Past.v. Winkelstraat 11. Inl. F. v.d. Kallen, tel. 073-416847

Za. 25 april Zadovjaci in Kinrooy (Belg.), aanvang 20.00 u. Kinrooy ligt 10 km ten zuiden van Weert. Inl. bij Jan Stijnen, tel. 045-314202.

Zo. 26 april Frühschoppen met Zadovjaci in de Harmoniezaal in Meers-Elsloo.
Inl. Jan Stijnen, tel. 045-314202.

Vr. 29 mei is Moravenka te beluisteren in de feesttent te Leeuwen bij/tegen Roermond. Inl. Jan Stijnen, tel. 045-314202.

Za. en Zo. 30 en 31 mei is Moravenka te beluisteren in de Sporthal Theo Lommen in Velden (L). Zaal open om 19.00 u. Entree f 15,--. Inl. Frans v. Meer, tel. 04702-2282.



assurantiën

Reisverzekeringen - Pensioenadviezen - Gunstige spaarvormen
Hypotheek - Financieringen

Apeldoornselaan 72
2573 LN DEN HAAG
070-362 40 50

Ben van der Burg
Privé: 070 - 345 93 52

WAT HET OOG STREELT

Naast een presentatie over het leven en het werk van Comenius biedt het nieuwe museum een videoprogramma, een bibliotheek met een zeer uitgebreide collectie werken van en over Comenius en wisselende tentoonstellingen.

Van 17 mei t/m 30 augustus is in het museum een tentoonstelling te zien met prenten van de 17de eeuwse Tsjechische kunstenaar **Hollar**. Deze werken zijn afkomstig uit de collectie van Museum Boymans-van Beuningen in Rotterdam.

Het museum is dan gevestigd in de Weeshuiskazerne (naast de Waalse Kerk) in de Kloosterstraat te Naarden.



==*==*==*



Tot en met 3 mei a.s. kunt u nog de foto-expositie bewonderen getiteld "Tsjechen, Slowaken en Hollanders: Mensen".

De Tsjechen en Slowaken zijn tijdens drie reizen vastgelegd door Armando Jongejan, de Hollanders door Frank Roosendaal.

Plaats: **Kasteel Radboud**, Oudevaartsgat 8 te Medemblik.

Tel. 02274-1960.

Open: zondag van 14.00-17.00 uur; t/m 26 april elke dag van 14.00-17.00 uur.

--*--*--*--

Van 10 tot 29 april is er in het **Gemeentehuis van Bennebroek** een expositie te zien die geheel in het teken staat van **Tsjechoslowakije**.

De expositie bestaat uit een 20-tal foto's, gemaakt door Marion Meijer tijdens haar reizen door Tsjechoslowakije.

De V.V.N.T. kleedt de expositie verder aan met een verzameling Tsjechoslowaakse kunstnijverheidsprodukten, waaronder Boheems kristal en glas, keramiek uit Bohemen, Moravië en Chodenland, porcelein (voornamelijk) uit Karlovy Vary, sieraden uit Jablonec, marionetten uit Slowakije en houten speelgoed.

Het Gemeentehuis is gevestigd aan de Bennebroekerlaan 5, 2121 GP te Bennebroek.
Tel. 02502-47771.

Te bezoeken op werkdagen van 9.00 tot 12.30 uur en van 13.30 tot 17.00 uur.

(Tweede Paasdag gesloten)

In verband met het Bloemencorso op 25 april a.s., gepaard met een enorme drukte in de stadhuishal, wordt de V.V.N.T.-expositie op 24 april ontruimd.

Het Gemeentehuis is gemakkelijk te vinden; het ligt tegenover de Linneushof, men volgt gewoon de bordjes. Er is voldoende parkeerruimte.



FILATELIE

In Tsjechoslowakije verschenen onlangs drie nieuwe postzegelboekjes, waarvan hierbij de afbeeldingen. De boekjes met een verkoopprijs van 10 kronen zijn lichtgroen van kleur, terwijl het boekje met de verkoopprijs van 15 kronen rood van kleur is.

De vertaling van de tekst op de achterzijde van de boekjes is als volgt:

Boekje met 10 zegels van 1 kroon
(kinderboekillustraties):

De 13e biënnale voor kinder- en jeugdboekillustraties is een concours voor kinder- en jeugdboekillustraties, die afkomstig zijn van auteurs uit allerlei landen van de gehele wereld.

Boekje met 10 zegels van 1 kroon (bloem):

Gagea bohemica (Boheemse geelster) is een laag blijvend kruid, dat behoort tot de familie der lelie-achtigen. Het groeit op vochtige weidevelden, onder struikgewas en in de bossen. Het bloeit van maart tot april. Het kruid is beschermd door de wet.

Boekje van 5 zegels van 3 kronen (scouting):

A.B. Svojsfk is de oprichter van de Tsjechoslowaakse scouting, volgens het idee van Baden Powell. Deze beweging maakte het ontstaan van de 'junák'-organisatie mogelijk. Het doel was om de jeugd vriendschap, rechtvaardigheid en begrip voor elkaar bij te brengen. Hij is de auteur van het boek "Grondbeginselen van de 'junák'".

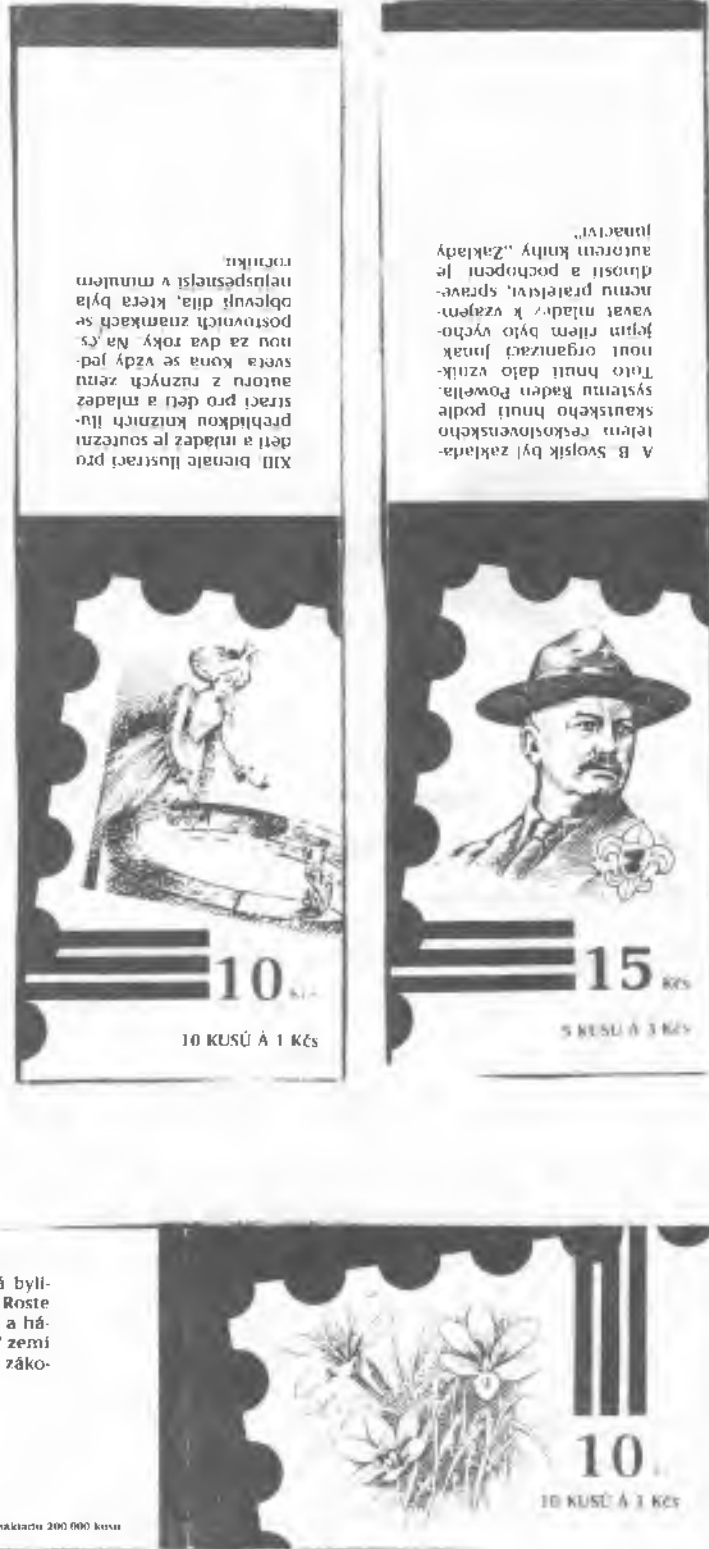
Alle boekjes zijn voorradig en te koop voor:

- kinderboekillustraties: f 5,--
- Boheemse geelster : f 5,--
- A.B. Svojsfk : f 7,50.

F.B. Dijkstra
Meagere Weide 17
9003 MG WARTEN
Tel.: 05105-1913
Fax : 05105-1913

Křivatec český je nízká vytrvalá bylina, patří do čeledi liliovitých. Roste na vlhkých lukách, v křovinách a hájích. Kvete v březnu až dubnu. V zemi má malou štihlou cibulku. Je zákonem chráněna.

Vydala TUS Praha v nákladu 200 000 kusů



ONZE BOEKENPLANK



In de kerstvakantie kocht ik in Praag een boekje met de titel "Sklo a porcelán" ("Glas en porcelein") van de schrijfster Lenka Reinerová. Zij heet gewoon Reiner en schrijft als regel, net als bijvoorbeeld Kafka of Kisch, in het Duits, en daarom was ik er benieuwd naar hoe dat zat.

De winkelier had me al verteld dat het niets met glas en porcelein te maken had; het bleken vier verhalen te zijn waarvan één de titel "glas en porcelein" heeft. "Uit het oorspronkelijk Duits vertaald door de schrijfster" staat er binnen in.

Over de schrijfster, die in de oorlog als jodin en communiste vervolgd werd, naar Mexico vluchtte, na de oorlog ook nog eens aan vervolging blootstond tijdens de beruchte Slanský-processen, schreef ik al in de ledenbrief d.d. februari 1990, naar aanleiding van een ander boek. Ik schreef toen dat ik niet wist hoe het met haar na 1968 was gegaan.

Welnu, het voorwoord van "Sklo a porcelán", dat ik zo goed mogelijk heb trachten te vertalen, licht de sluier enigszins op. Excuus ervoor dat sommige zinnen niet helemaal goed lopen, uiteraard heb ik niet zoveel ervaring met vertaalwerk; ik vind het interessant genoeg om het hier te laten volgen.

Op 5 juni 1970 kreeg ik op de redactie van het maandblad "Im Herzen Europa's", waarvan ik redacteur was bij de uitgeverij ORBIS in Praag, een brief. Daarin stond, dat ik met onmiddellijke ingang van mijn functie ontheven was en dat, eveneens met onmiddellijke ingang, mij verdere toegang tot het redactiegebouw ontzegd was. In de gegeven omstandigheden kon dat mij niet verbazen. Ik nam van de muur een reproductie van een vrolijk schilderij van Joan Miró weg, die boven mijn schrijftafel hing, stopte enkele bijzonder hartelijke en opwekkende lezersbrieven van de laatste weken in mijn handtas, waarvan ik vond dat ik ze niet aan de genade van mijn opvolgers kon overlaten, noch van hen, door wie zij ongetwijfeld waren aangesteld in mijn plaats, pakte mijn koffiekopje in, nam van het tafeltje in de hoek twee bloempotten met mijn meest geliefde planten en verliet de redactie, waar ik dertien jaar gewerkt had, van het eerste nummer van het tijdschrift tot het laatste.



Op de trap heb ik nog eens door het raam uitgekeken op de Dlouhá Třída, waar op die noodlottige augustusmorgen bijna twee jaar eerder tanks ons bewaakten en geschut, dat het Staroměstská náměstí reeds niet meer kon oprijden. Daarbij herinner ik me nog, hoe kort na 6 uur 's ochtends onze redactiesecretaresse binnenstormde.

Over de hand droeg zij een mandje met een reusachtige bloemkool en in de andere hand een prachtig boeket. "Wie weet, of die kerels ons vandaag nog naar huis laten gaan", zei ze, "zoniet, dan hebben we iets te eten. En de bloemen zetten we op de tafel in de ingangshal, dan begrijpen ze, dat het hier een kulturele tent is, als ze ons gebouw ook willen bezetten".

Daaraan werd ik herinnerd bij de blik uit het raam.

Het was Vrijdag en Maandag kon ik de drempel van dit oude huis al niet meer overschrijden. Werkelijk een raar gevoel.

In het luchtledige van de volgende dagen en weken was ik niet in staat thuis te blijven, ik kon niet na het ontbijt stilzitten en zoals vroeger alleen 's avonds en een groot deel van de nacht lezen. Ik zwierf door de stad en verbaasde mij erover, dat het grootste deel van de mensen naar hun werk gingen, alsof er niets gebeurd was. Tenminste zo kwam het me voor.

Ik had geluk, ik kreeg een part-time baan als tolk. Van techniek heb ik echter geen verstand, en politiek kwam niet in aanmerking. Bij conferenties, hoofdzakelijk medische, musicologische en dergelijke, heb ik me in de cabine voor de vertalers over 't geheel genomen goed gevoeld. Het leven kreeg geleidelijk een nieuw ritme. Ik was weer graag thuis. En op een dag begon ik opnieuw te schrijven. Vanzelfsprekend "voor de bureaula", onder mijn eigen naam mocht ik niet eens vertalen. Maar ik kon en wilde weer schrijven. Dat waren opwindende momenten.

Er gingen enige jaren voorbij. Bij een bezoek aan mijn oude Duitse vrienden uit de gemeenschappelijke ballingschap in Frankrijk en Mexico kreeg ik op een dag een oproep van de Berlijnse uitgeverij Aufbau in de DDR. Men interesseerde zich er voor of ik nog schreef en zo ja wat, ze wuifden met de hand - volgens mijn informatie "echter slechts voor de bureaula", ze namen met één uitzondering het manuscript van de verhalen, die nu dit boek bevat, en enkele maanden later heb ik - voor het eerst na 14 jaren weer een dun boekje uit mijn eigen pen in de hand gehouden. Dat was een bijna feestelijk moment.

Het enige voorbehoud bij het verhaal "Glas en Porcelain" lichtten ze in Berlijn met de woorden toe: "Dat had eerder bij jullie moeten verschijnen!" En zo zijn we intussen beide een beetje ouder geworden, dat verhaal en ik, en dat is aan ons te zien. Maar mij is er veel aan gelegen. Het is geen heldenge-schiedenis, maar een flikkerende kegel van licht, die een beetje duisternis doorklieft, waaruit ik kommervol een uitweg zoekt. Het gaat om een geschiedenis, waarvan de naam op de titelpagina van dit boek staat. Het komt nu uit bij de uitgeverij, die mij eens zo vlot had ontslagen!

Ik vermoedde, dat dit niet zo kon blijven. Ik wist wel, gedurende die gehele tijd van 20 jaren, dat het zeker tot grote veranderingen zou komen, zoals de mens weet, dat de dag de nacht afwisselt, maar ik kon er niet toe komen mij voor te stellen, dat ik als het ware zo met eigen handen naar een vleugje nieuwe vrijheid zou grijpen. Dat is een eigenaardig, heel fantastisch gevoel.

Lenka Reinerová.

Ik tegen hierbij nog aan:

1. Op het blad "Im Herzen Europas" ben ik nog eens geabonneerd geweest, ik vond het nog beter dan "Life", nog meer cultureel en minder politiek, ik herinner me nog dat ik bericht kreeg, dat het opgeheven was.
2. Aufbau-Verlag: Een uitgeverij in Oost-Berlijn na de oorlog opgericht door antifascistische schrijvers, die uit emigratie naar Duitsland terugkeerden. Behalve van deze schrijvers, verschenen er ook veel vertalingen van Slavische schrijvers, daarnaast uitgaven van Duitse en andere klassieke schrijvers.
3. Voor diegenen die voldoende Tsjechisch kennen en het boek willen kopen, de titel nog even: Lenka Reinerová: "Sklo a porcelán - Neskutečné Skutečné příběhy" (onwaarschijnlijk waar gebeurde verhalen) - Orbis, Praha 1991 - ISBN 80-235-0018-X.
4. Zoals de schrijfster mij in privé-correspondentie mededeelde, zijn drie van de vier verhalen oorspronkelijk in het Duits verschenen. "Glas en porcelein" alleen Tsjechisch. De bij Aufbau verschenen Duitse uitgave is waarschijnlijk echter uitverkocht.

Hans Wallin.

Tsjechisch Onderweg

Een ereplaats in deze ledenbrief is bestemd voor de ANWB-taalgids "Tsjechisch Onderweg". Het belangrijke van deze gids is dat het niet alleen aangeeft hoe u het moet zeggen of vragen, maar bijvoorbeeld bij medische zaken krijgt u ook het antwoord; als voorbeeld bij de rubriek "In het ziekenhuis" hoort u of u opgenomen moet worden of hoe uw behandeling zal zijn. enz. Verder is het prettig dat er illustraties in voorkomen. Bij "Toerisme" nevenstaande pagina 152. Behalve de vaak voorkomende zinnen en woordjes vindt u er ook informatie en tips in. Wat de Tsjechische taal betreft een uitvoerige inleiding over het ontstaan daarvan en wat voor taal het is, alsmede wat voor taaleigenaardigheden het Tsjechisch bevat.

Voorts een korte grammatica en vanzelfsprekend over de uitspraak. Deze uitspraak vindt u ook meteen achter de vertaling bij de woordenlijstjes en bij de zinnen.

Zoals reeds gezegd, vindt u er tips in, onder andere "Tsjecho-Slowaakse etiquette" over de feestdagen (hierin is een drukfoutje geslopen: 8 mei moet 9 mei zijn), het wegnenot, onderdak, eten en drinken, bank/post/telefoon, geld, hoe te telefoneren met Nederland of België, het telefoonalfabet, winkelen en souvenirtips.

Deze gids, die 191 pagina's telt en dus boordevol informatie is, kost slechts f 8,95 voor ANWB-leden en in de boekhandel f 9,95, dus nog geen 1% van wat u voor een reis naar Tsjechoslowakije uitgeeft. Ons advies: zeker aanschaffen.



Na Starém Městě

In de Oude Stad

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | gotický kostel |
| 2 | radnice |
| 3 | orloj |
| 4 | staré panské domy |
| 5 | nádherná fasáda |
| 6 | příjemná terasa |
| 7 | turisté se zavazadly |
| 8 | pan vchod |
| 9 | nenávidě pan |
| 10 | pa zdiav! |

- | |
|---------------------------|
| de gotische kerk |
| het raadhuis |
| het astronomische uurwerk |
| oude herenhuizen |
| prachtige gevels |
| een gezellig terras |
| toeristen met bagage |
| de cher |
| schunnend hier |
| op je gezondheid! |

De nieuwe ANWB-gids

Over deze gids schreven we reeds in onze vorige ledenbrief. Inmiddels hebben we er nog wat meer in kunnen lezen en van genieten. Aparte hoofdstukken zijn gewijd aan de geschiedenis, het landschap en de geologie. Nieuw is de grote aandacht die bij de beschrijving van de talrijke monumenten wordt besteed aan de bouwstijlen van de 19e en 20e eeuw. Vanzelfsprekend is ook de natuur niet vergeten en voor de bespreking van natuurgebieden is veel plaats ingeruimd.

In kaderverhalen worden diverse thema's belicht. Zo is er een verhaal over de componist Bedřich Smetana, maar ook interessante gegevens over Kunst aan het hof van Rudolf II (1576-1612) en levensbeschrijvingen van Tomáš Garrigue Masaryk en de beroemde 18e eeuwse zangeres Josephine Dušková, een tijdgenote van Mozart.

Met deze reisgids en de eerder beschreven taalgids hebt u dubbel plezier van een reis naar en door Tsjechoslowakije. De diverse hoofdstukken Praag, Bohemen, Moravië en Slowakije helpen u daar uitstekend bij.

ISBN 90 18 00 132 5. Prijs voor ANWB-leden f 26,95; voor niet-leden f 31,50.

L.J. v.d. Burg.

Comenius

Het zou te ver voeren alle verschenen werken over Comenius te vermelden. Vooral in het Duits zijn veel boeken en brochures verschenen.

Een uitgebreide lijst vindt u in het boekje "Joan Amos Comenius 1592-1670" (in het Duits), ISBN 80-234-0046-0.

Een boekje, dat aan V.V.N.T.-leden van het eerste uur werd verstrekt is "Comenius" door František Kožík, een uitgaaf in de Nederlandse taal van ORBIS, Praag, uit 1980.

Nieuw verschenen zijn:

- Dr. L.F. Groenendijk & dr. J.C. Sturm:
Comenius in Nederland - Reacties
op een grote Tsjechische Pedagoog
en hervormer (17e-20e eeuw) Kok;
f 19,90 - ISBN 90 242 6693 9.
- Drs. J.R. Kok & Dr. A. Molnár: Kinde-
ren zijn God-geleerd - Theologische
vertrekpunten van Jan Amos Comenius.
Narratio: f 17,50 ISBN 90 5263 078 X.

L.J.B.



PRANEDA b.v.

PAPENDRECHT - NEDERLAND

IMPORT - EXPORT

Ketelweg 53 - 57 - 3356 LD
Postbus 149 - 3350 AC

Telefoon 078 - 152566
Telex 29380



Het maandelijks uitgeven van de ledenbrief kost een flinke duit. Door advertenties kunnen wij deze kosten drukken en u bereikt daarmee een gericht publiek in een oplaat van + 800 exemplaren. Onderstaand onze tarieven:

1/16 pag.	f 15,=;	6 nrs	f 85,=;	12 nrs	f 165,=
1/8 "	f 20,=;	" "	f 115,=;	" "	f 225,=
1/4 "	f 30,=;	" "	f 170,=;	" "	f 325,=
1/2 "	f 50,=;	" "	f 270,=;	" "	f 500,=
hele pag.	f 85,=;	" "	f 440,=;	" "	f 850,=

Voor nadere inlichtingen: L.J. v.d. Burg, Nieuwendamlaan 274,
2547 JR Den Haag. Tel. 070-3258679.

ALLERHANDE

Eis vier jaar voor handel in vrouwen, zo schrijft het Parool op 2 april jl. Uit het kranten-artikel blijkt dat enkele Nederlandse jongemannen vorig jaar naar Brno reisden waar met verleidingstrucs en beloften vier vrouwen werden overgehaald mee naar Nederland te gaan.

Alras bleek dat deze jonge Tsjechoslowaakse vrouwen naar Nederland waren gelokt om hen in Amsterdam tot prostitutie te dwingen.

De hoofddader heeft hals over kop het land verlaten, aldus het kranterbericht.

==*==*==*



Club voor Skoda-enthousiasten

De 'Skoda Oldtimer Club Nederland' neemt tussen de andere clubs voor liefhebbers van historische auto's een heel eigen plaats in. Zoals de naam al aangeeft, is de club in oorsprong gericht op eigenaren en liefhebbers van historische Skoda-modellen van vijftien jaar en ouder.

Daarnaast staat de vereniging echter ook open voor de zogeheten aspirantleden, bezitters van jongere Skoda's tot en met een splinternieuwe Favorit. Sterker nog, zelfs mensen die helemaal geen Skoda hebben, maar het Tsjechische merk wel een warm hart toedragen, zijn van harte welkom. Iedereen die enthousiast is over Skoda hoort dus in deze club thuis. In het lustrumjaar hoopt de club de grens van 100 leden te passeren.

Doel van de vereniging is vooral het bevorderen van contacten tussen Skoda-liefhebbers. Het is in de eerste plaats een gezelligheidsclub, waarin elke Skoda-enthousiast zich thuisvoelt. Per jaar verschijnen daartoe vijf edities van het clubblad en worden twee of drie evenementen georganiseerd.

Verder beschikt de club over een onderdelen- en documentatiecentrum, dat ook veel leden met elkaar in contact brengt. De contributie bedraagt slechts f 40,- per jaar, wat geen enkele Skoda-enthousiast van het lidmaatschap zal weerhouden.

In 1992 viert de 'Skoda Oldtimer Club Nederland' haar derde lustrum. Ter viering van dat feit wordt ingehaakt op een Skoda-club ontmoeting in Tsjecho-Slowakije, voor de 23e maal georganiseerd door de fabriek. Deze veertiendaagse trip vindt plaats in de laatste week van juni en de eerste week van juli 1992 en omvat uiteraard een bezoek aan de Skoda-fabriek.

Diverse leden bezitten meer dan één Skoda, bijvoorbeeld doordat ze naast een historisch exemplaar dagelijks in een nieuwe Skoda rijden. Bij de historische modellen ligt de nadruk op de modellen 1101/1102, die zijn geproduceerd tussen 1946 en 1951. De oudste Skoda's in Nederland stammen uit het begin van de jaren dertig.

Eén van de doelstellingen voor het komende lustrumjaar is een meer gerichte promotie voor de club en ondersteuning van het merk Skoda in brede zin. Zodoende zijn leden van de Skoda Oldtimer Club graag bereid hun fraaie historische auto's te exposeren, bijvoorbeeld op shows bij Skoda-dealers.

Veel mensen blijken zich niet te realiseren dat Skoda al een oud merk is met een bijzonder rijke historie. Die kennis kan een andere dimensie geven aan Skoda, zeker nu het merk door de samenwerking met Volkswagen aan het begin van een nieuwe levensfase staat. De Skoda Oldtimer Club Nederland is geen moeite te veel het merk op een positieve wijze te ondersteunen.

Gefinteresseerden, met of zonder historische of nieuwe Skoda, kunnen zich aanmelden bij het Skoda Oldtimer Clubsecretariaat, Meenteweg 96, 9626 BK, Schildwolde.

==*==*==*



Vrolijk Pasen !